

ARTÍCULO ORIGINAL

Competencia comunicativa de los profesionales de la salud en lengua inglesa

Communicative competence of health professionals in the English language

Karine Steyners Sánchez¹, Yohanna Casamayor Chacón², Yeleski Acosta Utria³, Alina Samón Laffita⁴, María Esther Guilarte Acosta⁵

¹ Licenciada en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba. Email: steyners@infomed.sld.cu

² Licenciada en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba. Email: yohanna@infomed.sld.cu

³ Licenciada en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Asistente. Universidad de Ciencias Médicas Guantánamo. Cuba. Email: yeleski@infomed.sld.cu

⁴ Licenciada en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Asistente. Universidad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba. Email: alinasl@infomed.sld.cu

⁵ Licenciada en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas. Guantánamo. Cuba. Email: mega@infomed.sld.cu

RESUMEN

Introducción: los profesionales de la salud requieren de competencia comunicativa en Lengua Inglesa por su superación profesional, para su comunicación con profesionales y pacientes de otras naciones, además, de la internacionalización de las prácticas de salud. En armonía con lo anterior, el Estado ha dado la indicación de elevar la calidad de la enseñanza-aprendizaje del idioma Inglés a todos los niveles y sistemas educacionales en el país. **Objetivo:** diseñar un sistema de acciones en la superación que favorezca el desarrollo de competencia comunicativa con carácter esencial en el desarrollo profesional y sociohumanístico de los profesionales de la salud. **Método:** se realizó un estudio cualitativo-prospectivo con un universo conformado por 130 profesionales de la salud en el período de estudio 2016-2017 del Diplomado de Educación Médica y Desarrollo sociohumanístico. El estudio de la variable

desarrollo de competencia comunicativa en Lengua Inglesa se sustentó en la metodología de Ronquillo Hernández E y otros. Se exploraron las dimensiones, el proceso para su desarrollo y los resultados de las acciones para esta competencia. **Resultados:** aumentó la calidad comunicativa de los profesionales, puestos en condiciones de brindar una mejor atención donde se les necesite. Fue evaluado como satisfactoria, tanto el diseño de las acciones como su dinámica y los indicadores de efectividad del proceso de superación. **Conclusiones:** fue satisfactoria dado que el sistema de acciones aplicado deviene una tecnología cultural de cambio en la dinámica profesional en la salud, favorecedora de las acciones comunicativas con las personas, las familias y las comunidades.

Palabras clave: profesionales de la salud; competencia comunicativa; lengua inglesa; sistema de acciones

ABSTRACT

Introduction: health professionals require communicative competence in the English language for their professional improvement, for their communication with professionals and patients from other nations, in addition to the internationalization of health practices. In harmony with the above, the State has given the indication to raise the quality of the teaching-learning of the English Language to all levels and educational systems in the country. **Objective:** to design a system of actions in the overcoming that favors the development of communicative competence with essential character in the professional and sociohumanistic development of the health professionals. **Method:** a qualitative-prospective study was carried out with a universe conformed by 130 professionals of the health in the 2016-2017 study period of the Diploma in Medical Education and Sociohumanist Development. The study of the variable development of communicative competence in the English language was based on the methodology of Ronquillo Hernández E and others. The dimensions, the process for its development and the results of the actions for this competition were explored. **Results:** the communicative quality of the professionals increased, positions in conditions to provide better care needed by them. It was evaluated as satisfactory, both the design of the actions, dynamics and the indicators of effectiveness of the process of improvement. **Conclusions:** it was satisfactory given that the applied system of actions becomes a cultural technology of change in the professional dynamics in health, favoring communicative actions with people, families and communities.

Keywords: health professionals; communicative competence; English language; system of actions

INTRODUCCIÓN

El problema que se investiga ha sido abordado por diferentes autores desde posiciones teóricas y epistemológicas diversas. El concepto de competencia lingüística¹ fue acuñado por N. Chomsky al referirse a las capacidades y disposiciones para la interpretación y la actuación. Hymes D define el concepto de competencia comunicativa² y en su concepción supera al anterior en el marco de la lingüística textual en la década de los setenta.

Canale y Swain establecen cuatro dimensiones³ de la competencia comunicativa: competencia lingüística, sociolingüística, discursiva y estratégica. Posteriormente, aparece un quinto componente introducido por Van Dijk⁴: la competencia sociocultural.

La Educación Médica Superior tiene entre sus objetivos con los profesionales de la salud que forma, desarrollar competencia comunicativa en lengua inglesa con el fin de que comprendan y puedan expresar la información transmitida en idioma Inglés. La disciplina idioma Inglés no solo desempeña un papel académico en el plan de estudios, sino que constituye un instrumento necesario para el trabajo profesional y el desarrollo científico de los profesionales de la salud⁵, familiarizándolos con la cultura particular de los pueblos de habla inglesa y los logros de la cultura universal en general.⁶

Los autores definen la competencia comunicativa en lengua inglesa como la modelación de la comunicación, de manera tal que se logre la interacción activa, la coordinación dialógica, la integración social y competente regular en el modo de actuación de los profesionales de la salud como un sistema secuencial, desde una perspectiva sociocultural sostenible, para usar eficazmente la lengua inglesa en función de la actividad comunicacional que el servicio de salud demanda en cualquier parte del mundo. Todo ello implica la búsqueda de una vía para lograr la aprehensión de los conocimientos, las habilidades intelectuales, las virtudes y los valores que ella genera.

Como resultado del estudio documental sobre las competencias, los autores consideran competente comunicativa a aquella persona que reúna, en el contexto social, los siguientes indicadores: la competencia

léxica⁷, la competencia gramatical⁸, la competencia semántica⁹, la competencia ortográfica¹⁰, la competencia ortoépica¹¹ y la competencia fonológica¹², la que más está relacionada con la habilidad auditiva ya que supone el conocimiento y la destreza en la percepción y producción de sonidos, las palabras y el discurso.

A pesar de los esfuerzos desplegados, aún no se cumplen las exigencias del nuevo modelo de formación del profesional de la salud¹³, pues en su formación inicial no se alcanza un dominio integral de la lengua inglesa, desde la óptica de su papel como medio esencial de cognición y comunicación social. Las indagaciones investigativas y la práctica pedagógica de los autores como profesores de Lengua Inglesa en la Universidad de Ciencias Médicas de Guantánamo han permitido revelar las dificultades siguientes:

- Escaso desarrollo de habilidades en la comprensión, el análisis y la construcción de textos, para la interacción discursiva en variados contextos socioculturales.
- Carencias lingüísticas para el abordaje del discurso salubrista en particular y sociocultural en general, a partir del uso de códigos del lenguaje verbal por parte de los egresados.
- Pobrezas cognitivas y comunicativas; así como en las capacidades cognitivas y meta cognitivas para el ejercicio de la profesión y sociocultural a falta de un pensamiento sistémico en el que se considere la lengua inglesa como nodo de articulación interdisciplinario.

Los contenidos de la lengua inglesa suelen tratarse con insuficiente percepción sobre su condición de macro eje transversal del currículum¹⁴ y nodo de articulación interdisciplinar¹⁵ para la adquisición y transmisión de conocimientos, la interacción discursiva, y la solución de problemas en la profesión, lo que repercute negativamente en el modo de actuación profesional.

Este insuficiente desarrollo de competencia en el uso de la lengua inglesa conspira contra las posibilidades del profesional de la salud, para establecer una comunicación eficiente en los diferentes contextos y situaciones donde ejerce su labor salubrista, lo que se manifiesta en su pobreza de vocabulario y la falta de dinamismo verbal¹⁶ para transmitir saberes al analizar situaciones de salud.

Lo expresado anteriormente nos permitió plantearnos el problema ¿Cómo contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa en Lengua Inglesa en los profesionales de la salud? Con el despliegue del proyecto

investigativo, se cumplió el objetivo de aplicar el diseño de un sistema de acciones en la superación que favoreció el desarrollo de competencia comunicativa con carácter esencial en la formación sociohumanista de los profesionales de la salud.

MÉTODO

Se ejecutó el Proyecto Investigativo Institucional para el Desarrollo sociohumanista de los profesionales de la Salud por la Universidad de Ciencias Médicas de Guantánamo desde el año 2016.

Para esta investigación se tomaron en consideración los criterios de la investigación cualitativa con el paradigma investigativo educativo sociocrítico para ofrecer como resultado teórico-práctico un sistema de acciones para el desarrollo de competencia comunicativa en Lengua Inglesa en los profesionales de la salud.

Los sujetos de investigación fueron médicos, estomatólogos, licenciados en Enfermería, tecnólogos y psicólogos de la salud. La población la constituyeron 210 y la muestra 130 profesionales de la salud que fueron seleccionadas mediante muestreo aleatorio simple a los que se le aplicó unicidad de criterio por tratarse todos de egresados de la Educación Médica Superior y, por tanto, calificar como profesionales de la salud, siguiendo como criterio de inclusión la disposición y voluntariedad para participar en la investigación.

El criterio de exclusión fue la no disposición a participar como sujetos de la investigación. En todas las unidades de análisis se determinó tomar el 30 % de manera aproximada.

RESULTADOS

La información primaria obtenida de la aplicación del diseño investigativo favorece el diseño del sistema de acciones que se aplicó con los actuales criterios sobre el desarrollo de competencia comunicativa y su incidencia en el proceso formativo; así como en la mejora en el servicio asistencial de los profesionales de la salud. A partir del proceso investigativo descrito se obtuvieron los siguientes resultados:

Primer resultado: científico

Se concretó un sistema de conocimientos sobre la competencia comunicativa en Lengua Inglesa en cuya estructuración se reflejaron los componentes e interrelaciones correspondientes al contenido de la misma, la que contribuyó con nuevos saberes funcionales y las normas para, en el despliegue del proceso de superación sociohumanista, lograr su desarrollo en los profesionales de la salud. Se profundizarán los conocimientos acerca de un problema incidente en la calidad de la formación y el desempeño de profesionales de la salud en nuestra provincia con repercusiones negativas en la calidad del servicio asistencial de salud.

Segundo resultado: tecnológico

Se aportó un programa para ejecutar el sistema de talleres que favorezca el desarrollo, en el proceso de la superación de los profesionales de la salud, la competencia comunicativa en Lengua Inglesa; así como un material didáctico para la superación idiomática de profesores y profesionales de la salud en general. Su significación práctica se connotó en la implementación favorecedora del desarrollo de la competencia comunicativa expresada en el mejoramiento de los modos de actuación en los diferentes escenarios de desempeño.

Tercer resultado: sistema de acciones

Se diseñaron entonces cinco acciones fundamentales:

- Diagnóstico del estado actual del problema.
- Selección de las temáticas educativas que centraron competencia comunicativa: la competencia cognitiva, la competencia léxica, la competencia gramatical, la competencia semántica, la competencia ortográfica, la competencia ortoépica y la competencia fonológica.
- Aprendizaje de los contenidos temáticos competentes comunicativos centrado por las acciones didácticas y las técnicas tácticas para lograrlo.
- Evaluación cualitativa-formativa con la autoevaluación, la coevaluación y la heteroevaluación de las acciones educativas sociohumanistas y monitoreo de las transformaciones operadas en los cursistas.
- Valoración axiológica sistemática de resultados y las variantes de mejora a seguir en la comunidad.

Cuarto resultado: socioeconómico

Se avanzó en el diseño y la implementación de las acciones para una competencia comunicativa en Lengua Inglesa eficaz en los profesionales de la salud, en los que se percibieron cambios positivos en lo cognoscitivo, lo procedimental y lo actitudinal sobre el papel de las lenguas extranjeras como instrumentos de innovación en los capacitados con la aplicación del resultado. Resultó de fácil socialización y no generó gastos adicionales en su implementación.

DISCUSIÓN

Existe la necesidad de mejorar la calidad y la pertinencia de la formación de recursos humanos en la salud ante la revolución científica técnica contemporánea y los graves problemas globales que amenazan la salud y la vida de la humanidad que como respuesta exigen nuevos sistemas de trabajo con elevada competencia comunicativa por parte de los profesionales. Esto es una regularidad para toda la sociedad moderna que ha dado respuesta con la promoción del aprendizaje desarrollador a lo largo de la vida y el desarrollo de competencias cada vez más específicas.

Es significativo el trabajo de la Comisión para la Educación de la Unión Europea, con el objetivo de identificar y definir qué son las nuevas destrezas y cuál es la mejor manera de integrarlas al currículum, mantenerlas y aprenderlas a lo largo de la vida.

En contraste con esta percepción europeísta, los autores sostienen el criterio de que el enfoque educativo sociohumanista centrado en el desarrollo de competencia comunicativa en lengua inglesa reconoce que el aprendizaje se desarrolla de manera permanente en diversos contextos y en formas muy diversas acorde con el proceso de enseñanza-aprendizaje donde se integren conocimientos, habilidades, virtudes y valores que se movilizan integralmente como saberes funcionales en contextos específicos.

La investigación ha precisado como la movilización de los saberes funcionales que implican la competencia comunicativa en lengua inglesa son indispensables por lo que ayudan a innovar en función de resolver de la situación de salud o social que enfrente socializando la solución de manera que la asuma la comunidad donde se ejecute el accionar del profesional de la salud implicado como un valor social.

La competencia comunicativa alcanzada contribuye al fortalecimiento del perfil de egreso en la muestra analizada por lo que se propone desarrollarla en todos los cursos de la formación profesional en la salud, donde se proporcionen oportunidades y experiencias de aprendizaje significativas en la educación médica superior. Se revela entonces la pertinencia del sistema de acciones para el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua inglesa de los profesionales de la salud, que favorezca su preparación para resolver complejos problemas de salud como exige el ejercicio de la profesión.

CONCLUSIONES

El sistema de acciones aplicado consiguió una tecnología cultural de cambio en la dinámica socioactiva de la formación profesional en la salud, por cuanto facilitará la integración de los conocimientos, habilidades, virtudes y valores sociohumanistas en su modo de actuación; favorecedora de las acciones comunicativas para el trabajo con las personas, las familias y las comunidades.

El cabal cumplimiento de las acciones planificadas tributa al cumplimiento de lo planteado en el Eje estratégico: Desarrollo humano, equidad y justicia y sus Objetivos específicos aprobados por el VII Congreso del Partido Comunista de Cuba, así como la Asamblea Nacional del Poder Popular en el 2017.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Sintaxis-Wikipedia, la enciclopedia libre [Internet]. 2018 [citado 12 mar 2018]. [aprox. 10 p]. Disponible en: <https://es.wikipedia.org/wiki/Sintaxis>
2. Ronquillo Hernández E, Goenaga Conde B. Competencia Comunicativa: Evolución cronológica del término y sus elementos constitutivos. Rev Hum Med [Internet]. 2009 [citado 20 Mar 2017]; 9(1):[aprox. 14 p]. Disponible en: <http://scielo.sld.cu/pdf/hmc/v9n1/hmc050109.pdf>
3. Tsinghong M. On Communicative Language Teaching —Theoretical Foundations and Principles [Internet]. 2009 [citado 20 Mar 2017]; 5(4):[aprox. 6 p]. Disponible en: <https://pdfs.semanticscholar.org/8d9f/0a6e53a48f054a33c820b8f239ed253abb13.pdf>
4. Van DijkTA. Cincuenta años de estudios del discurso. Discurso Soc [Internet]. 2015 [citado 26 Mar 2018]; Falta 9(1-2): 15-32.

- Disponible en: [http://www.dissoc.org/ediciones/v09n01-2/DS9\(1-2\)VanDijk.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v09n01-2/DS9(1-2)VanDijk.pdf)
5. Cuba. Ministerio de Salud Pública. Programa de la disciplina Inglés para la carrera de Medicina. La Habana: Editorial de Ciencias Médicas; 2015.
 6. Portal Moreno R. Comunicación y Sociedad. La Habana: Editorial Félix Varela; 2010.
 7. Barreras AD. Modelo didáctico para el desarrollo del proceso de comprensión-construcción textual como agente motivado de aprendizaje [Tesis]. La Habana: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona"; 2010.
 8. Hechavarría Pérez RL. El desarrollo de la escucha como habilidad para comprender, a partir de la asignatura Inglés. Rev Cuadernos Edu Desar [Internet]. 2011 [citado 20 Mar 2017]; 3(27): [aprox. 12 p]. Disponible en: <http://www.eumed.net/rev/ced/27/rhlp.htm>
 9. Torres Y. Estrategia de superación para el desarrollo de la competencia comunicativa profesional pedagógica de los directivos de Secundaria Básica del municipio Cerro [Tesis]. La Habana: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona"; 2010.
 10. Pérez T. Estrategia didáctica para el trabajo con el componente fonológico de la lengua [Tesis]. La Habana: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona"; 2006.
 11. Moreira C. Estrategia didáctica para el desarrollo de la competencia cognitiva, comunicativa y sociocultural en la formación inicial de los profesores de Educación Artística. Pedagogía 2011. CD-ROM. 12ed. La Habana: Palacio de Convenciones; 2011.
 12. Moreira C. La competencia cognitiva, comunicativa y sociocultural. Importancia de su adquisición para el profesional de la Educación. Rev IPLAC. 2011;(5):1-8.
 13. Martely LE. Cultura, identidad y comunicación: proyecto curricular para el desarrollo de la competencia cognitivo-comunicativa y sociocultural de los jóvenes sancionados en centros penitenciarios [Tesis]. La Habana: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona"; 2009.
 14. Cedeño Viteri N. Funciones del lenguaje y tipos de textos. Lenguaje y Comunicación I [Internet]. 2012. [citado 20 Mar 2017]. [aprox. 6 p]. Disponible en: http://www.ecotec.edu.ec/material/material_2012d_cmu101_11_17356.pdf
 15. Álvarez L, Barreto G. El arte de investigar el arte. Santiago de Cuba: Editorial Oriente; 2011.

16. Gallardo Paúls B. El dinamismo conversacional: subsunción y feedback. Carácter acumulativo de los elementos conversacionales. Rev Commun Soc [Internet]. 1992 [citado 20 Mar 2017]; 5(1-2):51-75. Disponible en: https://www.unav.es/fcom/communicationsociety/es/articulo.php?art_id=267

Recibido: 8 de febrero de 2018

Aprobado: 27 de marzo de 2018